

FUNDAMENTOS Y CONTEXTOS DE LOS POETAS DEL LENGUAJE AMERICANOS EN LAS REVISTAS FRANCESAS (1973-2018)

Manuel Brito

A partir de la segunda mitad del siglo XX la literatura experimental americana se alejó de la ortodoxia y se acercó definitivamente a los efectos liberadores de la desfamiliarización modernista.¹ Sin embargo, a finales de ese mismo siglo un grupo denominado como poetas del lenguaje fue más radical y asumió un carácter multidisciplinar que se alineó con variadas influencias europeas y americanas. Este aspecto lo evidencia las respuestas que muchos de ellos publicaron en la sección “Non-Poetry” del No. 7 de la revista *L=a=n=g=u=a=g=e* publicada en marzo de 1979. Entre ellas, se señala al marxismo, Walter Benjamin, Jack Kerouac, Henry Miller, Ludwig Wittgenstein, Fredric Jameson, Giles Deleuze y ensayos relacionados con la lingüística. De manera ilustrativa, el más citado de esa sección fue Jacques Derrida, acompañado de Roland Barthes. No en vano, este último ya había publicado extractos de su libro *Writing Degree Zero* en el No. 2 de dicha revista (abril 1978).

Se puede afirmar que dichos poetas no se interesaban por exponer su identidad personal sino que más bien participaban del concepto de *écriture* barthesiano en el sentido de potenciar la autonomía de la literatura para generar significados, aunque sin olvidar su proyección social. Sin embargo, es interesante precisar que la relación de estos poetas americanos es tangencial con las teorías de Roland Barthes y la construcción ideológica del yo. Especialmente porque Barthes subraya el texto y el lenguaje como entidades donde especular y generar significados no estrictamente delimitados por discursos ajenos sino por el concepto de “jouissance”: “Le texte que vous écrivez doit me donner la preuve qu’il me désire. Cette preuve existe: c’est l’écriture. L’écriture est ceci: la science des jouissances du langage, son k-amas-utra (de cette science, il n’y a qu’un traité: l’écriture elle-même) (7). Los poetas del lenguaje discrepan de Barthes en la separación absoluta del escritor y su escritura, especialmente cuando éste afirma que “Sur la scène du texte, pas de rampe: il n’y a pas derrière le texte quelqu’un d’actif (l’écrivain) et devant lui quelqu’un de passif (le lecteur); il n’y a pas un sujet et un objet. Le texte périmé les attitudes gramaticales” (13). La razón fundamental de esta

¹ Michael Davidson esboza en su libro, *The San Francisco Renaissance*, estos cambios y las nuevas comunidades literarias surgidas en la segunda mitad del siglo XX. Por ejemplo, la tradición bohemia de la generación “beat” en Nueva York y la del Renacimiento de San Francisco con Jack Spicer y Robert Duncan. Los cambios culturales y demográficos de dicha época facilitaron la aparición de nuevos lectores, espacios culturales y publicaciones que propiciaron un cambio social. Lawrence Ferlinghetti y Nancy J. Peters también ilustran en su libro, *Literary San Francisco*, ese cambio y el rol de escritores y artistas en San Francisco, que se convirtió en el epicentro de la poesía experimental en Estados Unidos.

divergencia yace en que estos poetas no participan de esa desintegración del yo en esa “jouissance” donde podrían existir varios personajes contingentes en un mismo yo. Para ellos, el yo es un constructo ideológicamente discursivo y los valores del texto proporcionan autoconocimiento, y también se puede convertir en un modelo potencial para encontrar otro ejemplo recurrente de la personificación en la escritura. Incluso siendo una ilusión potencial, el yo estaría siempre comprometido con la búsqueda de la autenticidad, y de ahí su rol político y social.

Alternativamente, otro filósofo francés como Jacques Derrida completa el acercamiento de estos poetas al texto poético en sí. La visión derridiana del texto que incluye el yo se caracteriza por una estrategia que dilucida los límites de la vida y la obra literaria, reafirmando que implica inevitablemente una discontinuidad, una reformulación continua de los significados y conlleva explícitamente un alto valor político:

Que l'accès au signe écrit assure le pouvoir sacré de faire persévérer l'existence dans la trace et de connaître la structure générale de l'univers; que tous les clergés, exerçant ou non un pouvoir politique, se soient constitués en même temps que l'écriture et par la disposition de la puissance graphique; que la stratégie, la balistique, la diplomatie, l'agriculture, la fiscalité, le droit pénal soient liés dans leur histoire et dans leur structure à la constitution de l'écriture; que l'origine assignée à l'écriture l'ait été selon des schèmes ou des chaînes de mythes toujours analogues dans les cultures les plus diverses et qu'elle ait communiqué de manière complexe mais réglée avec la distribution du pouvoir politique comme avec la structure familiale; que la possibilité de la capitalisation et de l'organisation politico-administrative soit toujours passée par la main des scribes qui firent l'enjeu de nombreuses guerres et dont la fonction a toujours été irréductible. (141)

Esta consciencia de lo político en la escritura no es un obstáculo para reflejar experiencias privadas en muchos de los textos que estos poetas del lenguaje publicaron a partir de los años setenta del siglo XX. Sin embargo, más que ofrecer una terapia de reparación o crecimiento del yo—a la que estaban sometidos los poetas confesionales americanos de los años cincuenta y sesenta del siglo XX—estos poetas innovadores y radicales son más conscientes de que sus textos están prestos a múltiples interpretaciones. Es más, sus experiencias personales aparecen como discursivas y colectivas más allá de la identidad o la individualidad única.

La escritura multiplicadora que menciona Derrida se manifiesta también en el uso del “nosotros” por parte de los poetas del lenguaje. El pronombre de primera persona del plural se sustancia en obras colectivas y de multiautoría que han publicado² y provoca que se

² *Legend* (1980) es uno de los ejemplos definitorios de obra colectiva desarrollada por estos poetas. Para Barrett Watten, los diversos autores que colaboran *Legend*—Bruce Andrews, Charles Bernstein, Ray DiPalma, Steve McCaffery y Ron Silliman—experimentan con las posibilidades formales y temáticas de la poesía presentando las declaraciones por separado de cada autor o improvisaciones y

entienda cómo se produjo un consenso natural en estos autores: “the interaction with others—primarily outside the universities—was exciting and affected the work of all” (Silliman et al., “Aesthetic” 261). Siguiendo esta apreciación, el término “colectivo” se relaciona con la intersubjetividad, al poner en cuestión las formas y elementos del lenguaje y desarrollar una postura crítica sobre el posicionamiento del yo. Este énfasis en la otredad motivó una mayor profundización sobre la reificación e institucionalización del lenguaje:

If there has been one premise of our group that approaches the status of a first principle, it has been not the “self-sufficiency of language” or the “materiality of the sign” but *the reciprocity of practice implied by a community of writers who read each other’s work* [...] What seems so troubling about our tendency is that its social constitution is not hidden behind the kinds of “neutral” evaluations of poetic competence that are reflected in practice as “craft” [...] Aesthetic tendency—the politics of *intention*—as opposed to aesthetic arbitration, offers an entirely different way of seeing the poem as produced and received. (Silliman et al., “Aesthetic” 271).

Esta visión reafirma que el experimentalismo formal de esa obra poética expresa las fuerzas gravitacionales que funcionan en la realidad continuamente cambiante. La pluralización se convierte en una misión ética al cuestionar la identidad estable y confrontar la voluntad personal con la colectiva. Estas precondiciones inherentes de la creatividad poética implican una reformulación de lo que nos viene dado a nivel cultural. La energía de la poesía y poética que han generado los poetas del lenguaje ya tiene una presencia textual en el mundo pero continúa evolucionando. De hecho, su alcance internacional, y particularmente en Francia, no es sino una muestra de que muchos han prestado atención

diálogos ente ellos, junto al deseo de explorar los límites de la frase, el lexema, el morfema o el fonema, e incluso los diversos signos gráficos (*Constructivist* 64-65). No es un juego intelectual que al final permite la todavía presencia de un “yo” intacto, *Legend* hace visible cómo “nonlinguistic elements interact with meaning-bearing ones to unleash primary processes of semiosis in language (Watten, *Constructivist* 76), en un texto que desprende intersubjetividad e intertextualidad. La obra de multiautoría también ha estado presente en este grupo de poetas en títulos como *Leningrad* (1991)—Michael Davidson, Lyn Hejinian, Ron Silliman y Barrett Watten—*The Grand Piano* (2006-2010)—Bob Perelman, Barrett Watten, Steve Benson, Carla Harryman, Tom Mandel, Ron Silliman, Kit Robinson, Lyn Hejinian, Rae Armamtrout y Ted Pearson—*The Wide Road* (2011)—Carla Harryman y Lyn Hejinian, por citar algunas publicaciones impresas. En este contexto, el ejemplo más sobresaliente y que ha proporcionado continuidad vanguardista a este grupo de poetas fue el de la Poetics Listserv del Electronic Poetry Center de la University at Buffalo, que actualmente está alojado en la University of Pennsylvania. Esta plataforma digital ha servido desde su fundación en 1994 para continuar ese diálogo no sólo entre los poetas del lenguaje sino también ampliado a numerosos creadores que han intervenido en él a lo largo de estos años, refrendando la continuidad de esta tendencia poética basada en el discurso intersubjetivo, la textualidad radical y el concepto de comunidad: “we may look for a collective affirmation of poetry as genre as the real inheritance of an origin in avant-garde technique for the multiauthorship of the Listserv” (Watten, *Constructivist* 101).

cómo su concepción sobre el posicionamiento del yo y sus experimentos formales son todavía representaciones que continúan generando significados en el presente, tal y como Roland Barthes y Jacques Derrida defendían de manera diversa.

La importancia del contexto francés para los poetas del lenguaje es significativo por cuanto su participación directa o sobre su obra en numerosos simposios y congresos ha sido frecuente. Este aspecto ha propiciado la visibilidad de esos poetas en Francia, especialmente dentro del circuito académico y que se extiende hacia otras esferas como talleres de traducción, conferencias y su presencia frecuente en las revistas.³ La lista de este tipo de eventos sería prolija para este ensayo que se centra más bien en las revistas francesas, pero podemos ilustrar la frecuencia de los mismos señalando solamente los celebrados más recientemente y que son una muestra de la recurrencia de los mismos en años anteriores. Por ejemplo, Tracie Morris participó el 5 de septiembre de 2018 en el Simposio “Sound Off the Page” Tracie Morris [<https://www.poetscritics.org/2018/08/30/2018-9-5-sound-off-the-page-tracie-morris-vincent-broqua-abigail-lang-centre-pompidou/>]. También en 2018, concretamente entre el 15 y 16 de febrero, fue el turno para el “Poets and Critics Symposium 2018.1 de Carla Harryman” [<https://www.poetscritics.org/2017/12/22/poets-and-critics-symposium-2018-1-carla-harryman-thursday-15-and-friday-16-february/>] y posteriormente del 12 al 13 de octubre de 2018 fue el turno para Susan Howe. El poeta del lenguaje Ron Silliman intervino en otro “Poets and Critics”, que organizaron Vincent Broqua, Olivier Brossard y Abigail Lang los días 7 y 8 de marzo de 2017 [<https://www.poetscritics.org/2017/01/14/poets-and-critics-symposium-2017-1-ron-silliman-tuesday-7-and-wednesday-8-march-2017/>]. De hecho, varios poetas del lenguaje ya habían asistido regularmente desde 2011 a “Poets and Critics”, como son los casos de Johanna Drucker, Eileen Myles, Ann Lauterbach, Cole Swensen, Clark Coolidge, Marjorie Welish, Peter Gizzi y Charles Bernstein. Este simposio “Poets and Critics” se encuadra dentro de un proyecto que llevan a cabo el Institut Universitaire de France y las universidades de Paris Est Marne-la-Vallée, Paris 7 Denis Diderot y Paris 8 Vincennes-Saint Denis, con el fin de presentar los nuevos modos de escritura innovadora con una fuerte base crítica:

Le programme repose sur des séminaires de deux jours pendant lesquels dialoguent écrivains et universitaires venus d’Europe et des États-Unis.

³ Aunque se encuentren más alejadas en el tiempo, se debe mencionar de manera especial las actividades organizadas desde 1989 hasta 1998 por la asociación Un Bureau sur l’Atlantique, que dirigía Emmanuel Hocquard con el apoyo de la Fondation Royaumont. Realmente supusieron la semilla para encuentros más frecuentes y sólidos en las dos poesías de ambos lados del Atlántico. Las invitaciones a poetas del lenguaje a sus seminarios de traducción, recitales de poesía y libros traducidos—incluyendo las señeras antologías, *21 + 1 poètes américains d’aujourd’hui* (1986) y *49 + 1 nouveaux poètes américains* (1991), que supusieron un intercambio multiplicador, tal como se aprecia en las décadas posteriores. En este sentido, no es coincidencia que el sitio web que más información ofrece actualmente sobre Un Bureau sur l’Atlantique y la actividad editorial de la misma se encuentre en el sitio web del Electronic Poetry Center de la University of Pennsylvania [<http://writing.upenn.edu/epc/orgs/bureau/>], incidiendo en el carácter transnacional de esta relación.

Lors d'une première séance, la discussion s'engage autour du travail d'un/e poète invité/e et du rapport qu'il ou elle entretient avec la critique. Ces liens plus ou moins disjonctifs sont précisés lors d'une seconde séance plus large, portant sur les modes du discours critique. En faisant jouer les rapports dynamiques entre écriture critique et écriture de création, il s'agit aussi d'interroger les liens de l'université à la littérature, certains invités étant à la fois universitaires et poètes. (Broqua, Brossard y Lang)

Asimismo, el University of Chicago Center de París, organizó el “French and American Poetry: Symposium” (23 March 2017), [<https://arts.uchicago.edu/event/french-and-american-poetry-symposium>], favoreciendo el contacto mutuo entre ambas poesías y con la intervención de la poeta del lenguaje Cole Swensen y los franceses Suzanne Doppelt, Henri Droguet y Alexander Dickow. Por otra parte, el congreso impulsado por Juliette Utard, Gwen Le Cor y Aurore Clavie en la Université Paris-Sorbonne, “Le Recueil poétique en versions multiples: Enjeux éditoriaux, critiques et pédagogiques” (29 de septiembre de 2017), incluyó comunicaciones sobre la poeta del Lyn Hejinian, la poesía digital y otros poetas modernistas americanos como E.E. Cummings, Wallace Stevens y los objetivistas Louis Zukofsky y Marianne Moore [http://www.ea-anglais.univ-paris8.fr/IMG/pdf/programme_de_finatif_orpo_je2_2017_.pdf]. El denominado simposio “Poets and Critics”, que ya hemos mencionado anteriormente, realizó en 2017 un simposio sobre Kevin Killian (18-19 diciembre de 2017) [<https://www.poetscritics.org/2017/09/07/poets-and-critics-symposium-2017-3-kevin-killian-monday-18-and-tuesday-19-december-2017/>]. Una de las características más reseñables de estos encuentros es la variedad autores y organizaciones involucradas en la disseminación de la poesía en general, y de la americana en particular. Si a ello sumamos el carácter experimental de las propuestas que los autores presentan en esas sesiones, no cabe duda de que existe un ambiente bien asentado intelectualmente y con gran tradición en Francia.

A esta presencia constante de estos poetas en Francia, se debe añadir la realidad intangible de sus publicaciones en las revistas francesas, donde se debe señalar el impulso de tres editores: Emmanuel Hocquard, Claude Royet-Journoud y Henri Deluy.⁴ La gran producción bibliográfica que han conseguido editar en dichas revistas entre 1973 y 2018 revela unas cifras estadísticas al respecto que son concluyentes: 81 poetas del lenguaje han colaborado en dichas revistas con 445 textos en total para un total de 71 revistas diferentes. Se debe destacar que el inusual e ingente número de poetas relacionados con ese grupo no significa que todos hayan participado en las formulaciones teóricas de dicho movimiento

⁴ Junto a las revistas, se deben señalar también las publicaciones de estos poetas en diversas editoriales francesas, lo que refrenda su internacionalidad y su significativa presencia en dicho país. Véanse mis artículos, “La vanguardia como nexo primordial entre los poetas del lenguaje americanos y algunas editoriales francesas (1975-2018),” *Çédille* 16 (Otoño 2019): 227-255; y “Espacios para la poesía innovadora americana en Francia,” *Nerter* 32-33 [en prensa].

poético. Sin embargo, sí han estado presentes en las revistas y las pequeñas editoriales que muchos de los poetas del lenguaje editaron en Estados Unidos, así como en las variadas actividades que los han convertido en la tendencia experimental más decisiva hasta hoy mismo. Incluir a poetas no estrictamente participantes de las propuestas literarias de los poetas del lenguaje en el anexo de este artículo se debe a que en algún momento han mostrado algún tipo de afinidad con dichos poetas. Los Waldrop o la misma Tracie Morris, por citar como ejemplos a los más alejados en el tiempo, o Michael Palmer, Bernadette Mayer y Jackson Mac Low involucrados en diversos movimientos como el San Francisco Renaissance, la escuela de Nueva York o la “performance”, representan también una manera de mostrar la amplitud de intereses y formas que caracterizan a dicho grupo.

En la siguiente tabla se desglosa numéricamente la participación de esos 81 poetas del lenguaje (46 hombres y 35 mujeres) en los diversos títulos de esas publicaciones periódicas, comenzando por las revistas que más autores han publicado. Resaltar que casi la mitad de dichas revistas (34) tiene como lugar de publicación a París, pero la mayoría se dispersa por gran parte de la geografía francesa, lo cual indica una aceptación amplia de estos poetas:

REVISTAS (LUGAR DE EDICIÓN)	AUTORES	COLABORACIONES
<i>Action Poétique</i> (Ivry-sur-Seine)	51	86
<i>Double Change</i> (Paris)	29	32
<i>Bulletin A.R.C. [Animation Recherche Confrontation]</i> <i>Littérature</i> (Paris)	19	22
<i>Zuk</i> (Le Revest-les-Eaux)	18	28
<i>Doc(k)s</i> (Ajaccio)	18	18
<i>Poezibao/Anthologie Permanente</i> (Paris)	14	25
<i>Le Cahier du Refuge</i> (Marseille)	14	20
<i>Notes</i> (Malakoff)	13	13
<i>Change</i> (Paris)	11	18
<i>10 Vacarme</i> (Paris)	11	11
<i>TXT</i> (Le Mans)	10	10
<i>Grumeaux</i> (Caen)	8	8
<i>Issue</i> (Marseille)	7	9
<i>Java</i> (Paris)	7	8
<i>Bulletin M.A.R.C. M Littérature</i> (Paris)	7	7
<i>Mir</i> (Paris)	7	7
<i>Arsenal</i> (Brest)	6	6
<i>If</i> (Marseille)	6	6
<i>K.o.s.h.k.o.n.o.n.g</i> (Marseille)	5	6
<i>20 Poésie</i> (Paris)	5	6
<i>Poésie 84</i> (Paris)	5	5
<i>Gare Maritime</i> (Nantes)	5	5

<i>Formes Poétiques Contemporaines</i> (Paris)	4	8
<i>Nioques</i> (Paris)	4	5
<i>Tartine</i> (Paris)		
<i>Moving Letters</i> (Paris)	4	4
<i>Action Restreinte</i> (Paris)		
<i>CCP (Cahiers de Critique de Poésie)</i> (Marseille)	3	3
<i>Quaderno</i> (Nantes)		
<i>30 Banana Split</i> (Marseille)	2	3
<i>Le Matricule des Anges</i> (Montpellier)		
<i>a.b.s. poètes à royaumont</i> (Asnières-sur-Oise)		
<i>Boxon</i> (Lyon)		
<i>Cahiers Philosophiques</i> (Futoroscope)		
<i>Faire Part</i> (Mariat)		
<i>Le Guépard</i> (Tours)	2	2
<i>Mezzura</i> (Paris)		
<i>Passages à l'act</i> (Chambéry)		
<i>Prétexle</i> (Paris)		
<i>40 Revue de Littérature Générale</i> (Paris)		
<i>21-3</i> (Paris)	2	1
<i>A</i> (Paris)		
<i>La Polygraphe</i> (Chambéry)	1	3
<i>Aires</i> (Saint-Étienne)		
<i>Argile</i> (Paris)		
<i>L'Autre Journal: Les Nouvelles Littéraires</i> (Paris)		
<i>Bulletin A.R.C. Poésie</i> (Paris)		
<i>Ça Presse</i> (Villeurbanne)		
<i>Les Cahiers de Royaumont</i> (Luzarches)		
<i>50 Droit de Cités</i> (Paris)		
<i>Fin</i> (Paris)		
<i>Geste</i> (Paris)	1	1
<i>Horlieu-(x)</i> (Lyon)		
<i>Hors-Bord</i> (Paris)		
<i>Instants</i> (Paris)		
<i>Les Lettres Françaises</i> (Paris)		
<i>Meet</i> (Saint-Nazaire)		
<i>Le Nouveau Recueil</i> (Seysssel)		
<i>Nouvelles de la poésie en Nouvelle Angleterre</i> (Montpellier)		
<i>60 Nu(e)</i> (Nice)		
<i>Il Particolare</i> (Marseille)		
<i>Place de la Sorbonne</i> (Paris)		
<i>Poésie Ininterrompue, Archives Sonores de la Procès</i> (Dieppe)		

<i>Recours au Poème</i> (Plouzané)		
<i>Scherzo</i> (Paris)		
<i>Siècle 21</i> (Paris)		
<i>Soirée Traduction de Poezibao</i> (Paris)	1	1
<i>Théorie Littérature Epistémologie</i> (Saint-Denis)		
<i>Topo</i> (Lyon)		
<i>70 La Treizième</i> (Paris)		
<i>Vendredi 13</i> (Asnières-sur-Oise)		

El listado detallado de autores, textos y publicaciones que se anexa al final de este ensayo refuerza la impresión de que poetas, editores, académicos y organizadores de eventos culturales se han sentido atraídos en Francia por conectar con los poetas del lenguaje americanos a lo largo de cerca de cinco décadas. Reafirmar este dato implica que la vigencia de sus textos y su poética centrados en el uso del lenguaje va en consonancia con esa búsqueda de una pretendida atemporalidad, y que se correlaciona a nivel formal con el uso que han llevado a cabo estos poetas de la ruptura temporal en los versos, las múltiples percepciones, y una continua revisión de los aspectos sociales y políticos de todo texto. Con esta postura que trasciende una geografía y cultura concretas han llegado a interesar a otras comunidades, en este caso la francesa. Así, los poetas del lenguaje invitan por extensión a analizar la producción cultural y cómo el mismo producto se percibe e interpreta de manera diferente. Y seguramente se producirá una discontinuidad en el significado que reclama que el lector reelabore y reflexione sobre la naturaleza del lenguaje mismo, que es el instrumento más decisivo de la historia humana.

Obras citadas

- Barthes, Roland. *Le plaisir du texte*. Paris: Éditions du Seuil, 2002.
- Broqua, Vincent, Olivier Brossard y Abigail Lang. "Poets and Critics Program." *A Collective History of American Poetry and Poetics*. 2011. 10 Nov. 2017. <<http://www.poetscritics.org/poets-and-critics-program/>>.
- Davidson, Michael. *The San Francisco Renaissance: Poetics and Community at Mid-century*. Cambridge: Cambridge UP, 1989.
- Derrida, Jacques. *De la grammatologie*. Paris: Les éditions du minuit, 1967.
- Ferlinghetti, Lawrence y Nancy J. Peters, *Literary San Francisco: A Pictorial History from the Beginnings to the Present Day*. New York: Harper & Row, 1980.
- Silliman, Ron, Carla Harryman, Lyn Hejinian, Steve Benson, Bob Perelman, and Barrett Watten. "Aesthetic Tendency and the Politics of Poetry: A Manifesto." *Social Text* 19-20 (Fall 1988): 261-275.
- Watten, Barrett. *The Constructivist Moment: From Material Text to Cultural Poetics*. Middletown: Wesleyan UP, 2003.

ANEXO

LISTADO DE LOS POETAS DEL LENGUAJE AMERICANOS
PUBLICADOS EN REVISTAS FRANCESAS (1973-2018)

- Ahern, Tom. "Title unavailable." *Doc(k)s* 35-36-37-38-39-40 (Automne 1981).
- Andrews, Bruce. "Title unavailable." *Doc(k)s* 35-36-37-38-39-40 (Automne 1981).
- Andrews, Bruce. "Deux sonn." *Double Change* 4 (Été 2005). 25 Nov. 2017
<<http://www.doublechange.com/issue4/MR.pdf>>.
- Andrews, Bruce. "Sonnets (Memento Mori)." *Action Restreinte* 4 (Avril 2004).
- Andrews, Bruce. "Voyelles." *Action Poétique* 117 (Automne 1989): 6-10.
- Armantrout, Rae. "Title unavailable." *Bulletin ARC Littérature* 162 (Mai 1986).
- Armantrout, Rae. "Title unavailable." *Mir* 2 (Juin 2009).
- Armantrout, Rae. "Anti-Short Story." *Action Poétique* 82-83 (Décembre 1980): 109-110.
- Armantrout, Rae. "Necromancie," "Mecanisme," "Portée," y "Boucles." *Action Poétique* 105 (Automne 1986): 12-17.
- Beckett, Tom. "Title unavailable." *Moving Letters* 8 (1986).
- Beckett, Tom. "Nines." *Action Poétique* 117 (Automne 1989): 11.
- Benson, Steve. "Title unavailable." *Moving Letters* 1 (1983).
- Benson, Steve. "Du tout." *Change* 41 (Mars 1982): 180.
- Benson, Steve. "La sixième symphonie de Beethoven." *Action Poétique* 117 (Automne 1989): 12-15.
- Benson, Steve. "Les relations synchroniques." *Change* 41 (Mars 1982): 153-154.
- Bernstein, Charles. "Title unavailable." *Bulletin ARC Littérature* 162 (Mai 1986).
- Bernstein, Charles. "Title unavailable." *Bulletin ARC Littérature* 212 (Octobre 1989).
- Bernstein, Charles. "Title unavailable." *Bulletin M ARC M Littérature* 212 (Octobre 1989).
- Bernstein, Charles. "Title unavailable." *Doc(k)s* 35-36-37-38-39-40 (Automne 1981).
- Bernstein, Charles. "Title unavailable." *TXT* 31 (Juin 1993).
- Bernstein, Charles. "All the Whiskey in Heaven," "The Bricklayer's Arms," "Lost in Drowned Bliss," y "Stranger in Paradise." *Vacarme* 49 (Automne 1989): 56-58.
- Bernstein, Charles. "Artifice et absorption." *Formes Poétiques Contemporaines* 2 (Juin 2004).
- Bernstein, Charles. "Bobs," "Puppy Is Father (from *Log Rhythms*)," "Every Lake," y "Rivulets of the Dead Jew." *Recours au Poème* (July 2012).
- Bernstein, Charles. "C'est haut, haut," y "#23." *Poezibao/Anthologie Permanente* (Mercredi 07 mars 2012). 2 Ene. 2018
<<http://poezibao.typepad.com/poezibao/2012/03/charles-bernstein-anthologie-permanente.html>>.
- Bernstein, Charles. "Charles Bernstein Montage" y "Une chose particulière." *Formes Poétiques Contemporaines* 9 (2012): 229-234, 347-349.

- Bernstein, Charles. "Destination sans fin," y "Dans le rose." *Poezibao/Anthologie Permanente* (Lundi 03 septembre 2012). 2 Ene. 2018 <<http://poezibao.typepad.com/poezibao/2012/09/anthologie-permanente-charles-bernstein-par-jean-ren%C3%A9-lassalle.html>>.
- Bernstein, Charles. "Doctrine de la similarité." *Issue* 4 (2004).
- Bernstein, Charles. "Écouter de près, La poésie et sa performance" y "Manifeste pour PennSound." *Grumeaux* 1 (Mai 2009): 201-204, 237-241.
- Bernstein, Charles. "Extraits de *Le renflouement de la poésie devrait restaurer la confiance des lecteurs*," y "Extraits de *Recantorium (une machine célibataire, d'après Duchamp d'après Kafka)*." *Nioques* 5 (2009).
- Bernstein, Charles. "Extraits de *Recalculating* et *Girly Man*." *Double Change* 6 (2014): 32-36. 25 Nov. 2017 <<http://doublechange.org/wp-content/uploads/2013/03/doublechange6-2014.pdf.pdf>>.
- Bernstein, Charles. "From an Ongoing Interview." *Quaderno* 4 (Automne 1999).
- Bernstein, Charles. "L'actualité de Reznikoff." *If* 16 (Avril 2000): 84-91.
- Bernstein, Charles. "L'écriture et la pensée." *Change* 41 (Mars 1982): 155-156.
- Bernstein, Charles. "*La reproduction des profils*." *CCP (Cahiers de Critique de Poésie)* 26 (Décembre 2013): 90-91
- Bernstein, Charles. "Le vers introjectif." *Revue de Littérature Générale* 2 (Mai 1996): sin paginar.
- Bernstein, Charles. "Leçon Stein." *Vendredi 13* 2 (1992): 17-26.
- Bernstein, Charles. "Lettre de Charles Bernstein, New York." *a.b.s. poètes à royaumont* 3 (Mars 1990).
- Bernstein, Charles. "Parsing." *Mir* 1 (Juin 2007).
- Bernstein, Charles. "Sans titre." *Notes* 1 (Mai 1986).
- Bernstein, Charles. "Set des mots," y "Poème." *Change* 41 (Mars 1982): 174-175.
- Bernstein, Charles. "Shadowtime." *Droit de Cités* (Février 2, 2011). 23 Sept. 2018 <<http://droitdecites.org/shadowtime-charles-bernstein/>>.
- Bernstein, Charles. "ST McC." *Double Change* 4 (Été 2005). 25 Nov. 2017 <<http://www.doublechange.com/issue4/MR.pdf>>.
- Bernstein, Charles. "Stèle pour un temps déchu: solo pour mélancolie en ange de l'histoire." *Action Poétique* 207-208-209-2010 (Printemps 2012): 275-280.
- Bernstein, Charles. "Tiens stylo, vais voyager." *Zuk* 4 (Janvier 1988): sin paginar.
- Bernstein, Charles. "Véritablement inexceptionnel." *K-o-s-h-k-o-n-o-n-g* 10 (2016).
- Berssenbrugge, Mei-Mei. "Title unavailable." *Bulletin ARC Littérature* 162 (Mai 1986).
- Berssenbrugge, Mei-Mei. "Title unavailable." *Scherzo* 11 (Octobre 2000).
- Berssenbrugge, Mei-Mei. "Empathie," "Le taj bleu," y "Entendue d'eau." *Action Poétique* 105 (Automne 1986): 18-23.
- Berssenbrugge, Mei-Mei. "Jalousie," "Public (extrait)," y "Concordance (extrait)." *Poezibao/Anthologie Permanente* (Vendredi 08 février 2013). 2 Ene. 2018 <<http://poezibao.typepad.com/poezibao/2013/02/anthologie-permanente-mei-mei-berssenbrugge.html>>.

- Bromige, David. "Title unavailable." *Bulletin ARC Littérature* 212 (Octobre 1989).
- Bromige, David. "Title unavailable." *Bulletin M ARC M Littérature* 212 (Octobre 1989).
- Bromige, David. "Le positiviste logique." *Action Poétique* 117 (Automne 1989): 23-26.
- Brown, Lee Ann. "En écrivant dan le Noir." *Le Cahier du Refuge* (Octobre 1998): 10-12.
- Brown, Lee Ann. "Extrait de *Polyverse*." *Java* 21-22 (Printemps-été 2001).
- Chadwick, Cydney. "Miroir." *Tartine* 4 (1993).
- Child, Abigail. "Projet de scénario—extrait." *Action Poétique* 201 (Septembre 2010): 9-10.
- Cole, Norma. "Ascaret," "J'ai vu des éclat," y "Nous interpellons." *Meet* 4 (Décembre 2000).
- Cole, Norma. "De 'Carte révisée de Mace Hill'." *Zuk* 13 (Octobre 1988): sin paginar.
- Cole, Norma. "De 'Carte révisée de Mace Hill'." *Zuk* 24 (Septembre 1989): sin paginar.
- Cole, Norma. "Extraits de *Mars*." *Action Poétique* 137 (Hiver 1994-1995): 3-9.
- Cole, Norma. "Le ciel rédige la nuit et la disloque..." *Bulletin M ARC M Littérature* 223 (Mars 1990).
- Cole, Norma. "Le visage de l'enfant au repos." *Tartine* 6 (1993).
- Cole, Norma. "Lettre de San Francisco." *If* 2 (Mars 1993): 31-32.
- Cole, Norma. "Libre comme l'air." *a.b.s. poètes à royaumont* 4 (1990).
- Cole, Norma. "Oiseau de paradis." *Action Poétique* 119 (Printemps 1990): 61.
- Cole, Norma. "Probation." *Grumeaux* 1 (Mai 2009): 219-224.
- Cole, Norma. "Tracer des chemins." *Action Poétique* 117 (Automne 1989): 27-30.
- Cole, Norma. "Voici pour PV." *Zuk* 1 (Octobre 1987): sin paginar.
- Coolidge, Clark. "Title unavailable." *Bulletin ARC Littérature* 162 (Mai 1986).
- Coolidge, Clark. "Ces," "Notre," "Ant," y "Cabinet Voltaire." *Change* 41 (Mars 1982): 131-135.
- Coolidge, Clark. "De *Polaroid*." *Issue* 1 (2002).
- Coolidge, Clark. "De *Polaroid*: suivi de Polaroid/id." *Issue* 3 (2003).
- Coolidge, Clark. "Dépositions smithsonniennes." *Ça Presse* 34 (Septembre 2007).
- Coolidge, Clark. "Espace." *Action Poétique* 56 (Décembre 1973): 80-82.
- Coolidge, Clark. "Extrait de *The Crystal Text*." *Action Poétique* 105 (Automne 1986): 24-30.
- Coolidge, Clark. "Extraits de *88 Sonnets*." *Double Change* 6 (2014): 37-45. 25 Nov. 2017 <<http://doublechange.org/wp-content/uploads/2013/03/doublechange6-2014.pdf.pdf>>.
- Coolidge, Clark. "La glace de nouveau quelques mois plus tard." *Zuk* 24 (Septembre 1989): sin paginar.
- Coolidge, Clark. "*Le texte de cristal*." *Les Cahiers de Royaumont* 15 (Septembre 1989).
- Coolidge, Clark. "The Maintains (pages 1 à 3)." *Double Change* 4 (Été 2005). 25 Nov. 2017 <<http://www.doublechange.com/issue4/MR.pdf>>.
- Darragh, Tina. "Title unavailable." *Doc(k)s* 35-36-37-38-39-40 (Automne 1981).
- Darragh, Tina. "Title unavailable." *TXI* 31 (Juin 1993).
- Davidson, Michael. "Title unavailable." *Bulletin ARC Littérature* 211 (Septembre 1989).
- Davidson, Michael. "Title unavailable." *Fin* 11 (2001).

- Davidson, Michael. "Extrait de *Post Hoc* et *The Arcades*." *Double Change* 5 (2011): 117-131. 25 Nov. 2017 <<http://doublechange.org/wp-content/uploads/2009/08/double-change-5.pdf-.pdf>>.
- Davidson, Michael. "Sans titre." *Zuk* 9 (Juin 1988): sin paginar.
- Davidson, Michael. "Technologie de la présence. L'oralité et la voix enregistrée de la poésie contemporaine. 1-La construction de la tradition orale" y "Technologie de la présence. L'oralité et la voix enregistrée de la poésie contemporaine. 2-La culture de la surveillance." *Grumeaux* 1 (Mai 2009): 225-228, 233-236.
- Davidson, Michael. *Bulletin ARC Littérature* 162 (Mai 1986).
- Davies, Alan. "Title unavailable." *Doc(k)s* 35-36-37-38-39-40 (Automne 1981).
- Davies, Alan. "Candeur." *Mir* 1 (Juin 2007).
- Davies, Alan. "De *Nom*." *Zuk* 2 (Novembre 1987): sin paginar.
- Davies, Alan. "Nom." *Action Poétique* 117 (Automne 1989): 31-33.
- Davies, Alan. "Quatre poèm." *Double Change* 4 (Été 2005). 25 Nov. 2017 <<http://www.doublechange.com/issue4/MR.pdf>>.
- Day, Jean. "Title unavailable." *Mir* 2 (Juin 2009).
- Day, Jean. "Pas trace de sources." *Action Poétique* 117 (Automne 1989): 36-37.
- Di Palma, Ray. "Letters." *La Polygraphe* 13-14 (2000-2005).
- Di Palma, Ray. ("?"). *Passages à l'act* 1-2 (2007).
- Di Palma, Ray. "Title unavailable." *Doc(k)s* 35-36-37-38-39-40 (Automne 1981).
- Di Palma, Ray. "Title unavailable." *La Polygraphe* 27-28-29 (Juin 2003).
- Di Palma, Ray. "Title unavailable." *La Polygraphe* 36-37-38 (Octobre 2005).
- Di Palma, Ray. "Janvier zéro." *Action Poétique* 117 (Automne 1989): 38-40.
- Di Palma, Ray. "Letters (extraits)." *Horlieu-(x)* 19-20 (Juin 2001).
- Di Palma, Ray. "Lettres." *Il Particolare* 4-5 (Juin 2000).
- Di Palma, Ray. "Obscurité au-delà de l'éclat." *Le Cahier du Refuge* (Octobre 1998):18.
- Di Palma, Ray. "Planh II, III, VII." *Le Nouveau Recueil* 59 (Juin 2001).
- Di Palma, Ray. "POÈME (poèm)." *Double Change* 4 (Été 2005). 25 Nov. 2017 <<http://www.doublechange.com/issue4/MR.pdf>>.
- Di Palma, Ray. "Sans titre." *Notes* 1 (Mai 1986).
- Di Palma, Ray. "Territoire." *Quaderno* 3 (Printemps 1999).
- Dick, Jennifer. "Entretien avec Alice Notley." *Double Change* 3 (Été 2003). 25 Nov. 2017 <<http://www.doublechange.com/issue3/notleyint-fr.htm>>.
- Doris, Stacy. ("?"). *Java* 18-19 (Printemps 1999).
- Doris, Stacy. ("?"). *Java* 21-22 (Printemps-été 2001).
- Doris, Stacy. "Title unavailable." *Grumeaux* 3 (Novembre 2012).
- Doris, Stacy. "Conférence (extrait)." *If* 19 (Octobre 2001): 59-66.
- Doris, Stacy. "Vie de mon mari Chester." *Revue de Littérature Générale* 2 (Mai 1996): sin paginar
- Drucker, Johanna. "Title unavailable." *Doc(k)s* 35-36-37-38-39-40 (Automne 1981).
- Drucker, Johanna. "Les adjectifs." *Action Poétique* 117 (Automne 1989): 41-43.

- Duplessis, Rachel Blau. "Brouillon 81: Faille," "Brouillon 93: Poème-fragment romantique," y "Draft 81: Gap." *Soirée Traduction de Poezibao* (Lundi 28 juin 2010). 2 Ene. 2018
<<http://poezibao.typepad.com/poezibao/2010/06/soir%C3%A9e-traduction-de-poezibao-les-textes-1-rachel-blau-duplessis.html>>.
- DuPlessis, Rachel Blau. "Brouillons 3-14." *Action Poétique* 136 (Automne 1994): 14-19.
- DuPlessis, Rachel Blau. "Extrait de *Brouillons*." *Poezibao/Anthologie Permanente* (Samedi 12 octobre 2013). 2 Ene. 2018
<<http://poezibao.typepad.com/poezibao/2013/10/an.html>>.
- DuPlessis, Rachel Blau. "Extraits de *Brouillons*." *Poezibao/Anthologie Permanente* (Lundi 14 octobre 2013). 2 Ene. 2018
<<http://poezibao.typepad.com/poezibao/2013/10/anthologie-permanente-rachel-blau-duplessis.html>>.
- DuPlessis, Rachel Blau. "Image persistante." *Action Poétique* 117 (Automne 1989): 18-22.
- DuPlessis, Rachel Blau. "La vie au jour le jour." *K-o-s-h-k-o-n-o-n-g* 11 (2017).
- DuPlessis, Rachel Blau. "Notes sur la poésie, Qu'est-ce qu'un poème?" *Poezibao/Anthologie Permanente* (Lundi 23 novembre 2009). 2 Ene. 2018
<<http://poezibao.typepad.com/poezibao/2009/11/notes-sur-la-po%C3%A9sie-questce-quun-po%C3%A8me-rachel-blau-duplessis.html>>.
- DuPlessis, Rachel Blau. "Poèmes." *Poésie* 148 (Novembre 2014).
- DuPlessis, Rachel Blau. "Poétique polymorphe, à propos de *The H.D. Book*, Robert Duncan." *Poezibao/Anthologie Permanente* (Vendredi 12 avril 2013). 2 Ene. 2018
<<http://poezibao.typepad.com/poezibao/2013/04/carte-blanche-po%C3%A9tique-polymorphe-%C3%A0-propos-de-the-hd-book-de-robert-duncan-de-rachel-blau-duplessis.html>>.
- DuPlessis, Rachel Blau. "Quelques réflexions sur la deixis." *Poezibao/Anthologie Permanente* (Mardi 15 juin 2010). 2 Ene. 2018
<<http://poezibao.typepad.com/poezibao/2010/06/rachel-blau-duplessis-deixis-par-auxem%C3%A9.html>>.
- Eigner, Larry. "# 831: après une lecture de Jabès." *Change* 22 (Février 1975): 222.
- Eigner, Larry. "Circular." *Action Poétique* 56 (Décembre 1973): 87 (Mars 1982): 82.
- Eigner, Larry. "En imitation (une dose de Rbt Cre)." *Double Change* 4 (Été 2005). 25 Nov. 2017 <<http://www.doublechange.com/issue4/MR.pdf>>.
- Eigner, Larry. "Extraits de *Waters/Places/A Time*." *Poezibao/Anthologie Permanente* (Lundi 08 décembre 2014). 2 Ene. 2018
<<http://poezibao.typepad.com/poezibao/2014/12/anthologie-permanente-larry-eigner-par-jean-ren%C3%A9-lassalle.html>>.
- Eigner, Larry. "Février 53 etc. 1952-1953." *Le Cahier du Refuge* 235 (Novembre 2014): 11.
- Eigner, Larry. "Onze poèmes extraits de *Air the Trees* de Larry Eigner." *Geste* 6 (Octobre 2009): 174-189.
- Eigner, Larry. "Sans titre," *Zuk* 5 (Février 1988): sin paginar.
- Eigner, Larry. "Sans titre." *Notes* 1 (Mai 1986).

- Eigner, Larry. "Texte sans titre, extrait de *Draw Curtains*, [1974]." *Le Cahier du Refuge* 77.2 (Juillet 1999).
- Eigner, Larry. "Un autre temps en fragments." *Action Poétique* 56 (Décembre 1973): 86-93.
- Einzig, Barbara. "Lire pour le plaisir." *Action Poétique* 117 (Automne 1989): 44.
- Estrin, Jerry. "Nus (1)." *Tartine* 10 (1993).
- Fisher, Norman. "Poisson." *Action Poétique* 117 (Automne 1989): 45.
- Fraser, Kathleen. "AD notebooks." *Double Change* 5 (2011): 135-145. 25 Nov. 2017 <<http://doublechange.org/wp-content/uploads/2009/08/double-change-5.pdf>>.pdf>
- Friedlander, Benjamin. "Trois poèmes: 'Retrospectivement pour Primo Levi,' 'Mon Emily Dickinson,' y 'Muthoplokon'." *Action Poétique* 117 (Automne 1989): 46-47.
- Gizzi, Michael. "Amérique, on liquide," "Seconde élégie extrême," y "Sonnet." *Poezibao/Anthologie Permanente* (Lundi 08 novembre 2010). 2 Ene. 2018 <<http://poezibao.typepad.com/poezibao/2010/11/anthologie-permanente-michael-gizzi.html>>.
- Gizzi, Michael. "Bird As." *Action Poétique* 82-83 (Décembre 1980): 101-104
- Gizzi, Michael. "Boredom." *Notes* 1 (Mai 1986).
- Gizzi, Michael. "Comme je sortais." *Action Poétique* 119 (Printemps 1990): 62.
- Gizzi, Michael. "La mémoire." *Bulletin M ARC M Littérature* 224 (Mars 1990).
- Gizzi, Michael. *Bulletin ARC Littérature* 162 (Mai 1986).
- Gizzi, Peter. ("?"). *Java* 25-26 (2004).
- Gizzi, Peter. "Title unavailable." *Arsenal* 8-9 (Décembre 2003)
- Gizzi, Peter. "2 poèmes: 'Prime' y 'Tierce'." *Action Poétique* 117 (Automne 1989): 48-49.
- Gizzi, Peter. "Double de vie (mémoire)." *Issue* 2 (2002).
- Gizzi, Peter. "Écouter est tout en poésie, lettre à Steve Farmer (extraits)." *Procès* n° 000 (2000).
- Gizzi, Peter. "Edgar Poe." *Poésie* 97 (2003).
- Gizzi, Peter. "Fable de la critique." *Le Cahier du Refuge* (Octobre 1998): 21.
- Gizzi, Peter. "Imitation of Life: A Memoir." *Issue* 2 (2002).
- Gizzi, Peter. "La revue *O'blek* avec Peter Gizzi." *Bulletin M ARC M Littérature* 233 (Octobre 1990).
- Gizzi, Peter. "Lecture /rencontre avec Peter Gizzi." *Le Cahier du Refuge* 80 (Octobre 1999): 21-22.
- Gizzi, Peter. "Poèmes: 'La quiete,' 'Nocturne,' 'Lumière,' 'Bolchevescent,' y 'Un film par Charles Baudelaire'." *Action Poétique* 201 (Septembre 2010): 23-27.
- Gizzi, Peter. "Une déclaration au sujet de Charles Reznikoff." *If* 16 (Avril 2000): 92.
- Gizzi, Peter. "Une panique qui peut encore me tomber dessus (extraits)." *Le Cahier du Refuge* 235 (Novembre 2014): 12.
- Gizzi, Peter. "Une panique qui peut encore s'emparer de moi." *Poésie* 121 (Novembre 2007).
- Gizzi, Peter. "Fin amor." *Le Cahier du Refuge* 120 (Octobre 2003): 19.
- Gizzi, Peter. "Cœur artificiel." *Quaderno* 2 (1998).

- Glazier, Loss P. "Title unavailable." *Le Guépard* 6-7 (Decembre 1993).
- Gottlieb, Michael. "Title unavailable." *Doc(k)s* 35-36-37-38-39-40 (Automne 1981).
- Greenwald, Ted. "Vive voix." *Action Poétique* 117 (Automne 1989): 50-53.
- Grenier, Robert. "Douze poèmes extraits de *Sentences*." *Le Cahier du Refuge* 139 (Septembre 2005): 31-34.
- Grenier, Robert. "Finches." *Notes* 1 (Mai 1986).
- Grenier, Robert. "Hymnes phantoms." *Mir* 1 (Juin 2007).
- Grenier, Robert. "Phantom Anthems." *Double Change* 4 (Été 2005). 25 Nov. 2017 <<http://www.doublechange.com/issue4/MR.pdf>>.
- Grenier, Robert. *Bulletin ARC Littérature* 162 (Mai 1986).
- Harryman, "Un genre." *Change* 41 (Mars 1982):158.
- Harryman, Carla. "Title unavailable." *Mir* 2 (Juin 2009).
- Harryman, Carla. "Il n'y a rien de mieux qu'une théorie." *Action Poétique* 117 (Automne 1989): 56-63.
- Harryman, Carla. "Le souci de l'objet plutôt que de la communication est suspect," y "Que personne ne vous représente." *Nioques* 6 (Octobre 2009).
- Harryman, Carla. "Orgasmes." *Nioques* 9-10 (Septembre 2011)
- Harryman, Carla. "Quantité / Fi." *Double Change* 4 (Été 2005). 25 Nov. 2017 <<http://www.doublechange.com/issue4/MR.pdf>>.
- Harryman, Carla. "Réalisme." *Change* 41 (Mars 1982): 181.
- Hejninian, Lyn. "Title unavailable." *Bulletin ARC Littérature* 212 (Octobre 1989).
- Hejninian, Lyn. "Title unavailable." *Bulletin M ARC M Littérature* 212 (Octobre 1989).
- Hejninian, Lyn. "Title unavailable." *Mir* 2 (Juin 2009).
- Hejninian, Lyn. "Élégie." *Zuk* 17 (Février 1989): sin paginar.
- Hejninian, Lyn. "Extrait de *Ma Vie*." *Vacarme* 40 (Automne 2007): 64-67.
- Hejninian, Lyn. "From *The Cell*." *Action Poétique* 117 (Automne 1989): 64-68.
- Hejninian, Lyn. "L'écriture est une aide pour la mémoire," "Dernière grammaire rime," "Chant 2 (aussi)," y "Ma vie (fragments)." *Change* 41 (Mars 1982): 168-171.
- Hejninian, Lyn. "L'écriture et sa fonction." *Change* 41 (Mars 1982): 154-155.
- Hejninian, Lyn. "Notes Toward a Lyric Interlude." *Action Poétique* 82-83 (Décembre 1980): 111-112.
- Hejninian, Lyn. "Sans titre." *Notes* 1 (Mai 1986).
- Hejninian, Lyn. "Si écrit c'est écrire." *Double Change* 4 (Été 2005). 25 Nov. 2017 <<http://www.doublechange.com/issue4/MR.pdf>>.
- Hejninian, Lyn. "Un masque de colère." *Action Restreinte* 3 (Décembre 2003).
- Hollander, Benjamin. "Onome." *Action Poétique* 117 (Automne 1989): 69-70.
- Howe, Fanny. "Title unavailable." *Bulletin M ARC M Littérature* 233 (Octobre 1990).
- Howe, Fanny. "Title unavailable." *Arsenal* 8-9 (Décembre 2003)
- Howe, Fanny. "Déjour," y "Démocratie: chapitres en vers (extrait)." *Poezibao/Anthologie Permanente* (Mercredi 19 septembre 2012). 2 Ene. 2018 <<http://poezibao.typepad.com/poezibao/2012/09/anthologie-permanente-fanny->

howe-proposition-et-traductions-in%C3%A9dites-de-jean-ren%C3%A9-lassalle.html>.

- Howe, Fanny. “Extraits de *Selected Poems*.” *Double Change* 3 (Été 2003). 25 Nov. 2017 <<http://www.doublechange.com/issue3/howe-fr.htm>>.
- Howe, Fanny. “Morceaux déchirés: un roman.” *Action Poétique* 117 (Automne 1989): 71-75.
- Howe, Susan. (“?”). *If* 34 (Septembre 2010): 53-.
- Howe, Susan. (“?”). *Java* 21-22 (Printemps-été 2001)
- Howe, Susan. “Title unavailable.” *TXT* 31 (Juin 1993).
- Howe, Susan. “Parachevée.” *Zuk* 16 (Janvier 1989): sin paginar.
- Howe, Susan. “Pearl Harbor/Port de La Perle (extrait),” y “Silence pythagoricien (extrait).” *Poezibao/Anthologie Permanente* (Mardi 01 mars 2011). 2 Ene. 2018 <<http://poezibao.typepad.com/poezibao/2011/03/anthologie-permanente-suzan-howe.html>>.
- Howe, Susan. *Bulletin ARC Littérature* 162 (Mai 1986).
- Inman, Peter. “Title unavailable.” *TXT* 31 (Juin 1993).
- Inman, Peter. “/ “sonny sharrock” /.” *Double Change* 4 (Été 2005). 25 Nov. 2017 <<http://www.doublechange.com/issue4/MR.pdf>>.
- Inman, Peter. “Lieu/instead.” *Action Restreinte* 2 (Juin 2003).
- Lazer, Hank. (“?”). *Passages à l'act* 1-2 (2007).
- Mac Cormack, Karen. “Title unavailable.” *Place de la Sorbonne* 3 (Avril 2013).
- Mac Cormack, Karen. “Title unavailable.” *TXT* 31 (Juin 1993).
- Mac Cormack, Karen. “Poèmes & Poétiques avec Karen Mac Cormack.” *Formes Poétiques Contemporaines* 4 (Juin 2006).
- Mac Cormack, Karen. “Poèmes.” *Formes Poétiques Contemporaines* 4 (Juin 2006).
- Mac Cormack, Karen. “Self-Amusement.” *Formes Poétiques Contemporaines* 8 (2011)
- Mac Low, Jackson. “Title unavailable.” *Doc(k)s* 35-36-37-38-39-40 (Automne 1981).
- Mac Low, Jackson. “6e danse—réalisant des choses avec des crayons—17-18 février 1964,” “Vingtaine n° 26,” y “59e poème-lumière: pour La Monte Young et Marian Zazeela—6 novembre 1982.” *Poezibao/Anthologie Permanente* (Lundi 08 février 2016). 2 Ene. 2018 <<http://poezibao.typepad.com/poezibao/2016/02/anthologie-permanente-jackson-mac-low.html>>.
- Mac Low, Jackson. “A Simultaneity for People,” “Sans titre,” “Flambant tenu serré,” “En détachant le levier banalement précis.” *Action Poétique* 144 (Automne 1996): 6-10.
- Mac Low, Jackson. “Le sixième poème de lumière (14 juin 1962).” *Action Poétique* 56 (Décembre 1973): 40-45.
- Mac Low, Jackson. “Manifestations.” *Le Cahier du Refuge* 50 (Juin 1996): 31-32.
- Mandel, Tom. “Affamé en attente.” *Action Poétique* 117 (Automne 1989): 79-81.
- Mandel, Tom. “Canto muet I (6),” “Des oiseaux,” “Seul le soleil,” y “Au gris d’acquérir.” *Poezibao/Anthologie Permanente* (Vendredi 07 avril 2017). 2 Ene. 2018 <<http://poezibao.typepad.com/poezibao/2017/04/anthologie-permanente-tom-mandel.html>>.

- Mandel, Tom. "Cold Weather." *Notes* 1 (Mai 1986).
- Mandel, Tom. "Le tertre de marathon." *Zuk* 19 (Avril 1989): sin paginar.
- Mayer, Bernadette. "Village d'est Nassau," "Sonnet," "Sonnet," "Warren Phinney," "Tenir l'idée d'amour," "Nous dînons dehors ensemble," "Sonnet de bienvenue," y "Note sur les sonnets." *Action Poétique* 172 (Juin 2003): 21-26.
- McCaffery, Steve. "Title unavailable." *TXT* 31 (Juin 1993).
- McCaffery, Steve. "From Muse to Mousepad: Informatics and the Avant-Garde." *Formes Poétiques Contemporaines* 8 (2011).
- McCaffery, Steve. "Les scénarios de St. McC." *Issue* 5 (2004).
- McCaffery, Steve. "Réponse translationnelle à un single de Stein." *Double Change* 4 (Été 2005). 25 Nov. 2017 <<http://www.doublechange.com/issue4/MR.pdf>>.
- Messerli, Douglas. "Title unavailable." *Doc(k)s* 35-36-37-38-39-40 (Automne 1981).
- Messerli, Douglas. "Icare," "Lumière rouge," "Ma langue," "Au delà," "La balance," y "Ensuite." *Action Poétique* 148-149 (Automne-Hiver 1997): 96-99.
- Moriarty, Laura. "Poèmes: 'Lamu,' 'Un rêve anglais,' 'Caprice,' 'La naissance de Vénus,' 'Le serpent et le sein,' 'Ce que l'on dit,' y 'La même chanson'." *Action Poétique* 137 (Hiver 1994-1995): 10-14.
- Moriarty, Laura. "Six histoires," y "La tour moderne." *Action Poétique* 117 (Automne 1989): 82-83.
- Moxley, Jennifer. "Title unavailable." *Poésie* 84 97 (Avril 2003).
- Moxley, Jennifer. "Évidence des lumières: poèmes pour Rosa Luxembourg, (extrait)." *Action Poétique* 152 (Automne 1998): 94-98.
- Moxley, Jennifer. "Le verrou," "Tronc de l'arbre d'Oreste" y "Harpe éolienne." *Double Change* 4 (Été 2005). 25 Nov. 2017 <<http://www.doublechange.com/issue4/moxley-fr.htm#1>>.
- Mullen, Harryette. "Extraits de *Muse & Dredge*." *Double Change* 3 (Été 2003). 25 Nov. 2017. <<http://www.doublechange.com/issue3/mullens-fr.htm>>.
- Mullen, Harryette. "Léchée de la tête aux pieds par la langue anglaise: un entretien avec Harryette Mullen par Crumpacker, Caroline." *Double Change* 3 (Été 2003). 25 Nov. 2017. <<http://doublechange.com/issue3/mullensint-fr.htm>>.
- Neilson, Melanie. "Title unavailable." *TXT* 31 (Juin 1993).
- Notley, Alice. "Title unavailable." *Arsenal* 8-9 (Décembre 2003)
- Notley, Alice. "Title unavailable." *Doc(k)s* 35-36-37-38-39-40 (Automne 1981).
- Notley, Alice. "Title unavailable." *Grumeaux* 3 (Novembre 2012).
- Notley, Alice. "Disobedience." *Vacarme* 23 (Printemps 2003): 104-107.
- Notley, Alice. "Margaret & Dusty." *Banana Split* 20-21 (Juillet 1987): 91-110.
- Notley, Alice. "Entretien avec Jennifer Dick." 3 (Été 2003). 25 Nov. 2017 <<http://www.doublechange.com/issue3/notleyint-fr.htm>>.
- Osman, Jena. "Title unavailable." *Arsenal* 8-9 (Décembre 2003)
- Osman, Jena. "Biographie" y "IA" *Le Cahier du Refuge* 76 (Juin 1999).
- Osman, Jena. "Les doubles." *Issue* 5 (2004).
- Osman, Jena. "The Doubles." *Issue* 1 (2002).

- Palmer, Michael. "Notre musique." *Faire Part* 36-37 (October 2017): 182-185.
- Palmer, Michael. "Title unavailable." *Bulletin ARC Littérature* 211 (Septembre 1989).
- Palmer, Michael. "Title unavailable." *Moving Letters* 1 (1983).
- Palmer, Michael. "Title unavailable." *Le Matricule des Anges* 128 (Novembre-Décembre 2011).
- Palmer, Michael. "Title unavailable." *Les Lettres Françaises* 2.03 (November 1990).
- Palmer, Michael. "Title unavailable." *Prétexte* 2 (Janvier 1995).
- Palmer, Michael. "Autobiographie 3." *Action Poétique* 152 (Automne 1998): 17-19.
- Palmer, Michael. "Extraits de *A Passages*." *Action Poétique* 137 (Hiver 1994-1995): 15-23.
- Palmer, Michael. "H." *Action Poétique* 128 (Automne 1992): 51-53.
- Palmer, Michael. "Jeu de cartes II." *Action Poétique* 124 (Automne 1991): 43-47.
- Palmer, Michael. "Le cueil de nuit." *Zuk* 5 (Février 1988): sin paginar.
- Palmer, Michael. "Le livre du chateau jaune," y "Serie Baudelaire." *Action Poétique* 105 (Automne 1986): 31-34.
- Palmer, Michael. "Le village de la raison." *Poezibao/Anthologie Permanente* (Lundi 09 mai 2011). 2 Ene. 2018 <<http://poezibao.typepad.com/poezibao/2011/05/anthologie-permanente-michael-palmer.html>>.
- Palmer, Michael. "Lines." *Notes* 1 (Mai 1986).
- Palmer, Michael. "Nord-Sud." *CCP (Cahiers de Critique de Poésie)* 34 (November 2017).
- Palmer, Michael. "Notes pour Echo Lake." *Banana Split* 20-21 (Juillet 1987): 131-150.
- Palmer, Michael. "Notes pour Echo Lake." *Banana Split* 23-24 (Juillet 1988): 31-36.
- Palmer, Michael. "On Poetry and Dance: An Interview by Sarah Riggs." Online Film. Dir. Alystyre Julian at the Invisible Dog, Brooklyn, 2010. 25 Nov. 2017 <<http://doublechange.org/issues/%E2%80%94946/>>.
- Palmer, Michael. "Poèmes." *Poésie* 27 (Décembre 1983).
- Palmer, Michael. "Poèmes: 'Ta chaussure de diamant,' 'Sans titre (octobre 2002),' 'Una noche,' 'Sain titre (février 2003),' 'Lettre à un vagabond,' 'Vamos viver...,' 'Este mundo,' 'Le tournant (mai 2003),' 'Arc,' y 'Le merle endormi'." *Action Poétique* 176 (Juin 2004): 14-21.
- Palmer, Michael. "Poésie et contingence en un moment intemporel de pensée barbare." *Vacarme* 31 (Printemps 2005): 76-81.
- Palmer, Michael. "Vie et opinions de Michael Palmer (1)." *Action Poétique* 117 (Automne 1989): 131-140.
- Palmer, Michael. *Bulletin ARC Littérature* 162 (Mai 1986).
- Pearson, Ted. "De *Mnémoniques*." *Zuk* 11 (Août 1988): sin paginar.
- Pearson, Ted. "De *Mnémoniques*." *Zuk* 17 (Février 1989): sin paginar.
- Pearson, Ted. "De *Mnémoniques*." *Zuk* 20 (Mai 1989).
- Pearson, Ted. "De *Mnémoniques*." *Zuk* 3 (Décembre 1987): sin paginar.
- Pearson, Ted. "De *Mnémoniques*." *Zuk* 15 (Décembre 1988): sin paginar.
- Pearson, Ted. "Mnémoniques." *Action Poétique* 117 (Automne 1989): 84-86.
- Perelman, Bob. "Esquisses." *Change* 41 (Mars 1982): 176-177.
- Perelman, Bob. "La narration." *Change* 41 (Mars 1982): 156-157.

- Perelman, Bob. "The Manchurian Candidate: un remake, (extrait)." *Action Poétique* 152 (Automne 1998): 99-104.
- Perelman, Bob. *Bulletin ARC Littérature* 162 (Mai 1986).
- Piombino, Nick. "Title unavailable." *TXT* 31 (Juin 1993).
- Piombino, Nick. "Title unavailable." *Doc(k)s* 35-36-37-38-39-40 (Automne 1981).
- Prevallet, Kristin. "Extrait." *Le Cahier du Refuge* 140 (Octobre 2005): 27.
- Prevallet, Kristin. "Rouge." *Action Poétique* 173 (Septembre 2003): 9-10.
- Prevallet, Kristin. *Poésie* 84 97 (Avril 2003).
- Ratcliffe, Stephen. "Certain qu'a tout moment je puis revenir." *Zuk* 24 (Septembre 1989): sin paginar.
- Ratcliffe, Stephen. "Cloud/Ridge." *Double Change* 5 (2011): 188-190. 25 Nov. 2017 <<http://doublechange.org/wp-content/uploads/2009/08/double-change-5.pdf>>.pdf>
- Ratcliffe, Stephen. "De *Portaits & répétition*: 1.01 ("sujet de phrase (fait) positionné après l'action précédente"), 2.01 ("structure de la scène dont l'action inclut cet après-image"), 3.01 ("degré auquel l'image mentale change de couleur de (plan)"), 4.01 ("gris-blanc d'un oiseau après qu'il quitte la fenêtre gauche, personne"), 5.01 ("son s'approchant à devenir (analyse) un objet adjacent"), 6.01 (mouvement au bord enroulé d'une feuille, où le soleil arrive"), 7.01 ("monotone au porche auditif, jaune ocre en coin supérieur droit"), 8.01 ("différence entre l'objet de pensée à lui"), 9.01 ("couleur entrant dans ciel au-dessus de la ligne horizontale de l'arête"), 10.01 ("incurvé inférieur de lune renversé de (une) vue jusqu'à l'autre" *Issue* 3 (2003): 70-79.
- Ratcliffe, Stephen. "Distance." *Action Poétique* 117 (Automne 1989): 87-88.
- Ratcliffe, Stephen. "Listening to Reading," y "Human / Nature." *Grumeaux* 1 (Mai 2009): 205-208.
- Retallack, Joan. "Title unavailable." *TXT* 31 (Juin 1993).
- Retallack, Joan. "Présentation japonaise I." *Double Change* 4 (Été 2005). 25 Nov. 2017 <<http://www.doublechange.com/issue4/MR.pdf>>.
- Robinson, Kit. "D'abord." *Double Change* 4 (Été 2005). 25 Nov. 2017 <<http://www.doublechange.com/issue4/MR.pdf>>.
- Robinson, Kit. "Oiseaux en Pierre." *Zuk* 2 (Novembre 1987): sin paginar.
- Robinson, Kit. "Sept proses: 'Vêpres d'autorité,' 'Grands moments d'harmonie,' 'Sous la direction de la main,' 'Une main dans le temps,' 'Oiseaux de Pierre,' 'Usages intensifs,' y 'Mélanges indolents.'" *Action Poétique* 117 (Automne 1989): 90-92.
- Rodefer, Stephen. ("?"). *Java* 25-26 (2004).
- Rodefer, Stephen. "Title unavailable." *Bulletin ARC Littérature* 212 (Octobre 1989).
- Rodefer, Stephen. "Title unavailable." *Doc(k)s* 35-36-37-38-39-40 (Automne 1981).
- Rodefer, Stephen. "Title unavailable." *Bulletin M ARC M Littérature* 212 (Octobre 1989).
- Rodefer, Stephen. "Title unavailable." *Grumeaux* 4 (Octobre 2014).

- Rodefer, Stephen. "Anemic Cinema," "Marche ample vie," "Enfant de Faust," "Paysage final," y "L'allumette de Wittgenstein." *Action Poétique* 202 (Décembre 2010): 102-106.
- Rodefer, Stephen. "Ouverture à la Oppen." *Zuk* 18 (mars 1989): sin paginar.
- Rodefer, Stephen. "Plane Debris." *Action Poétique* 117 (Automne 1989): 93-94.
- Scalapino, Leslie. (?) *Boxon* 19 (Printemps 2006).
- Scalapino, Leslie. "Title unavailable." *Le Guépard* 6-7 (Decembre 1993).
- Scalapino, Leslie. "Extrait de *New Time*." *Poezibao/Anthologie Permanente* (Lundi 31 mai 2010). 2 Ene. 2018. <<http://poezibao.typepad.com/poezibao/2010/05/le-d%C3%A9cembre-de-la-po%C3%A9sie-am%C3%A9ricaine-leslie-scalapino.html>>.
- Scalapino, Leslie. "Hmmm." *Zuk* (Octobre 1988): sin paginar.
- Scalapino, Leslie. "Ou / une piè." *Double Change* 4 (Été 2005). 25 Nov. 2017 <<http://www.doublechange.com/issue4/MR.pdf>>.
- Scalapino, Leslie. "Une séquence." *Aires* 11 (Decembre 1990).
- Scalapino, Leslie. *Bulletin ARC Littérature* 162 (Mai 1986).
- Seaton, Peter. "Le maltre fils." *Action Poétique* 117 (Automne 1989): 97-98.
- Selland, Eric. "Transparences IV." *Action Poétique* 117 (Automne 1989): 99-100.
- Sherry, James. "Payez comptant." *Action Poétique* 117 (Automne 1989): 101.
- Shurin, Aaron. "Sphère." *Action Poétique* 117 (Automne 1989): 102.
- Silliman, Ron "Sans titre." *Notes* 1 (Mai 1986).
- Silliman, Ron. "Extrait de *The Alphabet*." *Le Cahier du Refuge* 258 (Février 2017) 13-17.
- Silliman, Ron. "Le social politique." *Change* 41 (Mars 1982): 151-152.
- Silliman, Ron. "Paysage d'hiver aux patineurs et au piège à oiseau." *Double Change* 4 (Été 2005). 25 Nov. 2017 <<http://www.doublechange.com/issue4/MR.pdf>>.
- Silliman, Ron. "Sitting Up, s'asseyant debout merchant." *Change* 41 (Mars 1982): 178-179.
- Silliman, Ron. *Bulletin ARC Littérature* 162 (Mai 1986).
- Smith, Rod. ("?"). *Java* 21-22 (Printemps-été 2001).
- Smith, Rod. "Title unavailable." *Poesie* 84 97 (Avril 2003).
- Smith, Rod. "La bonne maison (extrait)." *Poezibao/Anthologie Permanente* (Mardi 01 juin 2010). 2 Ene. 2018 <<http://poezibao.typepad.com/poezibao/2010/06/anthologie-permanente-rod-smith.html>>.
- Smith, Rod. "Poèmes au garçon." 3 (Été 2003). 25 Nov. 2017 <<http://www.doublechange.com/issue3/smith-fr1.htm>>.
- Spahr, Juliana. "Biographie: Extrait de *En réponse*." *Le Cahier du Refuge* 76 (Juin 1999).
- Spahr, Juliana. "Livelivelivelive." *If* 15 (Octobre 1999): 27-36.
- Spahr, Juliana. "I." *Le Cahier du Refuge* 174 (Octobre 2008): 10. (el poema está en la página 10, pero la introd. e ilustración van de 9 a 11).
- Swensen, Cole. "Title unavailable." *Poesie* 84 97 (Avril 2003).
- Swensen, Cole. "Bienvenue en Soho." *Issue* 5 (2004).
- Swensen, Cole. "Cinq poèmes de *Paysages en train*." *K-o-s-h-k-o-n-o-n-g* 7 (2015).
- Swensen, Cole. "De l'âge de verre." *Action Poétique* 186 (Décembre 2006): 28-30.

- Swensen, Cole. "De la différence et/ou de son absence" y "Deux poèmes." *Double Change* 4 (Été 2005). 25 nov. 2017 <<http://www.doublechange.com/issue4/swensen-fr.htm>>.
- Swensen, Cole. "Deux poèmes de *Nôtre*." *Vacarme* 38 (Hiver 2007): 78-79.
- Swensen, Cole. "Deux sections de *Nef*." *Java* 23-24 (Mai 2002).
- Swensen, Cole. "Deux sections de *Nef*." *Nioques* 1.9-2.0 (Juin 2003).
- Swensen, Cole. "elle belle heure, Paris." *Siècle* 21 10 (Avril 2007).
- Swensen, Cole. "Elle, l'e muet." *Action Poétique* 177 (Septembre 2004): 17.
- Swensen, Cole. "Extrait de *Si riche eure*." *Le Cahier du Refuge* (Mars-Avril 2008): 27-29.
- Swensen, Cole. "Extraits de Gravesend." *Vacarme* 53 (Automne 2010): 70-72
- Swensen, Cole. "Ghazel." *Tartine* 7 (1993).
- Swensen, Cole. "Hommage à un hommagine." *CCP (Cahiers de Critique de Poésie)* 32 (Octobre 2016).
- Swensen, Cole. "L'homme qui dormait avec le vent." *Zuk* 16 (Janvier 1989): sin paginar.
- Swensen, Cole. "Le livre des Cent Mains." *Poésie* 114 (Janvier 2006).
- Swensen, Cole. "Title unavailable." *Le Matricule des Anges* 144 (Juin 2013).
- Swensen, Cole. "Midi." *Vacarme* 25 (Automne 2003): 88-91.
- Swensen, Cole. "La montagne infinie." *Faire Part* 24-25 (Avril 2009).
- Swensen, Cole. "Qui a voyagé. En dépliant." *K-o-s-h-k-o-n-o-n-g* 10 (2016).
- Swensen, Cole. "Saint-Germain-en-laye," y "Saint-Cloud." *Action Poétique* 207-208-209-210 (Printemps 2012): 263-265.
- Swensen, Cole. "Si ce n'est qu'elle se souvenait." *Action Poétique* 117 (Automne 1989): 108.
- Swensen, Cole. "Title unavailable." "Si riche heure." *Le Matricule des Anges* 90 (Février 2008).
- Swensen, Cole. "Translating Timbre." *Théorie Littérature Epistémologie* 25 (Juin 2008).
- Swensen, Cole. "Trois poèmes de *Paysages sur un train*." *Vacarme* 66 (Hiver 2014): 104-107.
- Swensen, Cole. "Une expérience simple pour voir si quelque chose n'est plus." *Zuk* 20 (Mai 1989): sin paginar.
- Swensen, Cole. "Une section de *Nef*." *Hors-Bord* 4 (2002).
- Swensen, Cole. "Veille." *Tartine* 8 (1993)
- Toscano, Rodrigo. (?) *Boxon* 19 (Printemps 2006).
- Toscano, Rodrigo. "Artifactoral," y "La promesse." *Action Poétique* 194 (Décembre 2008): 20-22.
- Waldrop, Keith, y Rosmarie Waldrop. "Flat with NO Key." *Action Poétique* 203 (Mars 2011): 24-49.
- Waldrop, Keith, y Rosmarie Waldrop. "Vestiges," "Forces d'attraction," "Détacher," "Universaux pour Jackson Mac Low," "Le seul fait de naître," "Rose vif," "Admiration des animaux." 21-3 4 (2000): 22-31.
- Waldrop, Keith. "Title unavailable." *Arsenal* 1 (Décembre 1999).
- Waldrop, Keith. "Title unavailable." *Doc(k)s* 35-36-37-38-39-40 (Automne 1981).

- Waldrop, Keith. "Title unavailable." *Gare Maritime* 2006 (Mars 2006).
- Waldrop, Keith. "Title unavailable." *Cahiers Philosophiques* 95 (Septembre 2003).
- Waldrop, Keith. "Title unavailable." *Mezzura* 49 (Mai 2001).
- Waldrop, Keith. "Title unavailable." *Poésie* 84 97 (Avril 2003).
- Waldrop, Keith. "Title unavailable." *Prétexte* 3 (1995).
- Waldrop, Keith. "A long terme." *Zuk* 7 (Avril 1988): sin paginar.
- Waldrop, Keith. "Bougies standard, poète, trains." *Poezibao/Anthologie Permanente* (Lundi 25 février 2013). 2 Ene. 2018
<<http://poezibao.typepad.com/poezibao/2013/02/anthologie-permanente-keith-rosmarie-waldrop.html>>.
- Waldrop, Keith. "Comment trouver de l'eau," "Morceaux caractéristiques," "Bougies standard," "Poète," "Trains," "Tant qu'il fera jour," "Intervalles," y "Collages." *RBL: La Revue de Belles-Lettres* 2012.2 (Novembre 2012).
- Waldrop, Keith. "Entretien." *Grumeaux* 1 (Mai 2009): 215-218.
- Waldrop, Keith. "Extrait de *Le vrai sujet Interrogations et conjectures de Jacob Delafon avec choix de poèmes*." *Vacarme* 50 (Hiver 2010): 55-58.
- Waldrop, Keith. "Hasard potentiel (extrait)." *Poezibao/Anthologie Permanente* (Lundi 23 novembre 2009). 2 Ene. 2018
<<http://poezibao.typepad.com/poezibao/2009/11/anthologie-permanente-keith-waldrop.html>>.
- Waldrop, Keith. "Hesitation Factor." *Notes* 1 (Mai 1986).
- Waldrop, Keith. "John Barton Wolgamot." *La Treizième* 8 (Été 2001).
- Waldrop, Keith. "L'ineffable sorcière." *Poésie* 48 (Mars 1989).
- Waldrop, Keith. "Le jardin da l'effort." *Action Poétique* 56 (Décembre 1973): 104-105.
- Waldrop, Keith. "No language..." *Bulletin A.R.C. Poésie* 112 (Décembre 1983).
- Waldrop, Keith. "On Earth." *Le Cahier du Refuge* (Octobre 1998): 34.
- Waldrop, Keith. "Ou trop tard ou sensible." *Zuk* 19 (Avril 1989): sin paginar.
- Waldrop, Keith. "Parallel to a Cycle." *Action Poétique* 87 (Mars 1982): 95.
- Waldrop, Keith. "Poème de mémoire." *Change* 36 (Octobre 1978): 124-128.
- Waldrop, Keith. "Poème en forme de célébration." *Action Poétique* 74 (Juin 1978): 27.
- Waldrop, Keith. "Six poèmes: "Communications," "Les siècles," "Exercice," "Pour Rosmarie á Bad Kissingen," "Le cadre à Providence," e "Ignorance positive." *Action Poétique* 186 (Décembre 2006): 19-28.
- Waldrop, Keith. "Taches d'eau." *Action Poétique* 113-114 (Automne-Hiver 1988): 165-169.
- Waldrop, Keith. "Un appareil." *Action Poétique* 125 (Hiver 1991-1992): 6-8.
- Waldrop, Keith. *Bulletin ARC Littérature* 162 (Mai 1986).
- Waldrop, Rosmarie, y Keith Waldrop. "Title unavailable." *Topo* 6 (Mars-Avril 1994).
- Waldrop, Rosmarie, y Keith Waldrop. "Le livre de jusqu'a" y "Voyage lumière." *Action Poétique* 137 (Hiver 1994-1995): 24-37.
- Waldrop, Rosmarie. "Title unavailable." *Doc(k)s* 35-36-37-38-39-40 (Automne 1981).
- Waldrop, Rosmarie. "Title unavailable." *Gare Maritime* 2006 (Mars 2006).
- Waldrop, Rosmarie. "Title unavailable." *Cahiers Philosophiques* 95 (Septembre 2003).

- Waldrop, Rosmarie. "Title unavailable." *Instants* 1 (1989).
- Waldrop, Rosmarie. "Title unavailable." *Mezzura* 49 (Mai 2001).
- Waldrop, Rosmarie. "(Fenêtre d'accetetraton)." *Action Poétique* 160-161 (Hiver 2000-2001): 139-142.
- Waldrop, Rosmarie. "A la mer," "La revanche de la pelouse," "Clef pour comprendre la langue de l'Amérique," y "Entretien avec Rosmarie Waldrop." *RBL: La Revue de Belles-Lettres* 2012.2 (Novembre 2012).
- Waldrop, Rosmarie. "Blanc est une couleur." *K-o-s-h-k-o-n-o-n-g* 9 (2015).
- Waldrop, Rosmarie. "Clef." *Vacarme* 54 (Hiver 2011): 69-71.
- Waldrop, Rosmarie. "Comme si." *Argile* II (Avril 1974): 42-57.
- Waldrop, Rosmarie. "Conversation 18: sur la depresión." *Poezibao/Anthologie Permanente* (Jeudi 28 mai 2009). 2 Ene. 2018 <<http://poezibao.typepad.com/poezibao/2009/05/anthologie-permanente-rosemarie-waldrop.html>>.
- Waldrop, Rosmarie. "De *La reproduction des profils*." *Zuk* 6 (March 1988): sin paginar.
- Waldrop, Rosmarie. "De *La reproduction des profils*." *Zuk* 9 (Juin 1988): sin paginar.
- Waldrop, Rosmarie. "De *La reproduction des profils*." *Zuk* 11 (Août 1988): sin paginar.
- Waldrop, Rosmarie. "Densité augmenté," e "Inventions de l'infiniti." *Poezibao/Anthologie Permanente* (Mercredi 01 Novembre 2017). 2 Ene. 2018 <http://poezibao.typepad.com/poezibao/anthologie_permanente/page/3/>.
- Waldrop, Rosmarie. "Différences à quatre mains." *Bulletin ARC Littérature* 209 (Mai 1989).
- Waldrop, Rosmarie. "Es sens inévitablement ; un chapeau à la Davy Crockett." *L'Autre Journal Les Nouvelles littéraires* 2 (Janvier 1985): 76-77.
- Waldrop, Rosmarie. "Extrait de *Driven to Abstraction*." *Action Poétique* 207-208-209-2010 (Printemps 2012): 141.
- Waldrop, Rosmarie. "Extrait de *La reproduction des profils*." *Poezibao/Anthologie Permanente* (Mercredi 27 avril 2005). 2 Ene. 2018. <http://poezibao.typepad.com/poezibao/2005/04/anthologie_perp_2.html>.
- Waldrop, Rosmarie. "Extrait de *La Revanche de la pelouse*," *Poezibao/Anthologie Permanente* (Lundi 25 février 2013). 2 Ene. 2018. <<http://poezibao.typepad.com/poezibao/2013/02/anthologie-permanente-keith-rosmarie-waldrop.html>>.
- Waldrop, Rosmarie. "Extraits de *Clef pour comprendre la langue de l'Amérique*: 'Chapitre III. Touchant le dormir et le logis,' 'Chapitre IV. De leurs nombres'." *Poezibao/Anthologie Permanente* (Lundi 28 octobre 2013). 2 Ene. 2018 <<http://poezibao.typepad.com/poezibao/2013/10/anthologie-permanente-rosmarie-waldrop.html>>.
- Waldrop, Rosmarie. "extreme war, you write." *Nu(e)* 39 (Juin 2008).
- Waldrop, Rosmarie. "Je veux rester pour voir." *Nouvelles de la poésie en Nouvelle Angleterre* 5 (1981).

- Waldrop, Rosmarie. "L'introduction du miroir." *Action Poétique* 113-114 (Automne-Hiver 1988): 159-160.
- Waldrop, Rosmarie. "La pelouse du centre exclu." *Action Poétique* 125 (Hiver 1991-1992): 4-5.
- Waldrop, Rosmarie. "La Route est partout." *Poezibao/Anthologie Permanente* (Mercredi 07 décembre 2011). 2 Ene. 2018 <<http://poezibao.typepad.com/poezibao/2011/12/rosmarie-waldrop-anthologie-permanente.html>>.
- Waldrop, Rosmarie. "Les manières agressives de l'étranger de hasard." *Action Poétique* 56 (Décembre 1973): 96-103.
- Waldrop, Rosmarie. "Miroirs et paradoxes." *Change* 22 (Février 1975): 193.
- Waldrop, Rosmarie. "Poèmes & Poétiques avec Rosmarie Waldrop." *Formes Poétiques Contemporaines* 4 (Juin 2006).
- Waldrop, Rosmarie. "Poèmes" y "Pensée de suite Hybrides Hölderlin." *Formes Poétiques Contemporaines* 4 (Juin 2006).
- Waldrop, Rosmarie. "The Poem as Door." *Notes* 1 (Mai 1986).
- Waldrop, Rosmarie. "The sun's light and..." *Le Cahier du Refuge* (Octobre 1998): 35.
- Waldrop, Rosmarie. "Une celebration des revues." *Action Poétique* 170 (Janvier 2003): 63-68.
- Wallace, Mark. "Can't Put Your Arms Around It: Johnny Thunders, 1963-1991." *Vacarme* 27 (Printemps 2004): 53.
- Ward, Diane. "Title unavailable." *Doc(k)s* 35-36-37-38-39-40 (Automne 1981).
- Ward, Diane. *Bulletin ARC Littérature* 162 (Mai 1986).
- Watson, Craig. "Title unavailable." *Moving Letters* 8 (1986).
- Watson, Craig. "A Sense of Pause." *Notes* 1 (Mai 1986).
- Watson, Craig. "Discipline." *Action Poétique* 117 (Automne 1989): 109-111.
- Watson, Craig. "Résistances," y "Question." *Action Poétique* 106 (Hiver 1986-1987): (53-55).
- Watten, Barrett. "Title unavailable." *Doc(k)s* 35-36-37-38-39-40 (Automne 1981).
- Watten, Barrett. "Cadre." *Action Poétique* 117 (Automne 1989): 112-122.
- Watten, Barrett. "Grand piano I." *Nioques* 9-10 (Septembre 2011).
- Watten, Barrett. "L'arrière littéraire." *Change* 41 (Mars 1982): 152-153.
- Watten, Barrett. "Position." *Change* 41 (Mars 1982): 172-173.
- Watten, Barrett. "Radio." *Bulletin ARC Littérature* 201 (Mars 1989).
- Watten, Barrett. "Radio." *Bulletin ARC Littérature* 201 (Mars 1989).
- Watten, Barrett. "Tibet." *Double Change* 4 (Été 2005). 25 Nov. 2017 <<http://www.doublechange.com/issue4/MR.pdf>>.
- Watten, Barrett. "With." *Notes* 1 (Mai 1986).
- Weiner, Hannah. "Title unavailable." *Doc(k)s* 35-36-37-38-39-40 (Automne 1981).
- Weiner, Hannah. "Aussi visibles je mots." *Action Poétique* 117 (Automne 1989): 123-126.
- Weiner, Hannah. "dedicatio par grandpère isaac." *Double Change* 4 (Été 2005). 25 Nov. 2017 <<http://www.doublechange.com/issue4/MR.pdf>>.

- Welish, Marjorie. "Extrait de *Word Group*," "Extrait de *Isle of the Signatories*," "Extrait de *In the Futurity Lounge*," y "Extrait de *Asylum for Indeterminacy*." *Double Change* 6 (2014): 63-82. 25 Nov. 2017 <<http://doublechange.org/wp-content/uploads/2013/03/doublechange6-2014.pdf>>.
- Willis, Elizabeth. "Title unavailable." *TXT* 31 (Juin 1993).
- Willis, Elizabeth. "Title unavailable." *Arsenal* 8-9 (Décembre 2003)
- Willis, Elizabeth. "Intrigue." *K-o-s-h-k-o-n-o-n-g* 12 (2017).
- Willis, Elizabeth. "Conduit (extrait)." *Double Change* 3 (Été 2003). 25 Nov. 2017 <<http://www.doublechange.com/issue3/willis-fr.htm> >.
- Willis, Elizabeth. "iv. (quelques pierres pour L.N)." *Action Poétique* 163 (Printemps 2001): 47-49.
- Willis, Elizabeth. "Poèmes." *Le Cahier du Refuge* 154 (Février 2007): 30.
- Willis, Elizabeth. "Sonnet." *Le Cahier du Refuge* 120 (Octobre 2003): 20.
- Young, Geoffrey. "Rocs et troes." *Action Poétique* 117 (Automne 1989): 127-128.